A mal tiempo buena cara: el humor con el que se refleja en los medios de comunicación españoles la crisis y cómo utilizarlo en clase

Alberto Madrona Fernández
Instituto Cervantes de Budapest

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. Objetivos:

- Mostrar a los estudiantes diferentes aspectos de la crisis económica que más han afectado a la sociedad española.
- Propiciar en clase un debate para saber cómo se ha vivido, si se ha vivido, dicho periodo de crisis en sus propios países y qué soluciones aportarían.

2. Nivel específico recomendado: B2 (MCER).

3. Tiempo: 1 sesión de clase de 3 horas.

4. Materiales: chistes gráficos (proporcionados por el profesor), cartulinas grandes, rotuladores, pegamento y tijeras, conexión a Internet (no es absolutamente necesaria).

5. Dinámica: parejas / grupos.

1. INTRODUCCIÓN

La crisis se ha instalado en nuestras vidas y ya ni siquiera hace falta el adjetivo «económica»; es ella, no *una*, sino *la* crisis. Ha supuesto un cambio de mentalidad, de costumbres y, sobre todo, se ha convertido en el centro de todas las conversaciones, en artículo de todos los periódicos y, en el caso de España, en tema de innumerables viñetas, chistes y canciones. Parece que los brotes verdes ya se van viendo, pero hasta que florezcan completamente, es un tema que aún nos puede dar juego en clase.

Atendiendo a que en el *Plan Curricular del Instituto Cervantes* ya aparecen los chistes como género escrito en el nivel B2, proponemos utilizar este recurso para llevar el tema al aula con humor, y lo consideramos especialmente útil por la gran cantidad de contenidos socioculturales presentes, que motivará al alumno a movilizar estrategias para alcanzar la comprensión más allá del texto escrito.

Proponemos a continuación, un posible desarrollo de actividad. Nuestro público meta eran alumnos universitarios de lengua materna portuguesa, con una alta capacidad de comprensión e interacción, así como un gran conocimiento de los efectos de la crisis en España, al aparecer recurrentemente en la prensa lusa. Lógicamente, los profesores que se animen a poner en práctica la actividad deberán realizar las adaptaciones necesarias a su público meta, añadiendo o quitando material, cambiando viñetas menos significativas por otras que lo sean más, etc.

2. DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

2.1. Contenidos

- Gramaticales: Estructuras para expresar opinión: *en mi opinión*, *creo que*, *me parece que*; conectores del discurso: *por un lado*, *por otro*, *por eso*.
- Léxicos: Diferentes tipos de programas en los medios de comunicación; relacionados con la economía; expresiones coloquiales y frases hechas.
- Socioculturales: Aspectos culturales relacionados con la política y los efectos de la crisis económica en España.

2.2. Actividad de introducción (20 min)

2.1.1. Su realidad

Organizados en grupos, que se mantendrán a lo largo de toda la sesión, los estudiantes deberán comentar las siguientes cuestiones:

– ¿En qué tipo de medios de comunicación de tu país aparece información sobre la crisis? ¿Medios económicos? ¿Medios no especializados en economía? ¿Programas de debate radiofónicos o televisivos?
– ¿Se utiliza el humor para tratar este tema (por ejemplo, chistes en los periódicos, parodias en la televisión, etc.)?
– Si la crisis te ha afectado a ti personalmente o a alguien de tu entorno, ¿puedes dar algún ejemplo concreto? (recorte en la paga semanal, pérdida de trabajo, menor gasto en ocio en casa, reducción del gasto en comida…).

Cada grupo elegirá un vocal que expondrá a los demás grupos sus conclusiones.

2.1.2. La realidad española

¿Han aparecido noticias sobre la crisis en España en los medios de comunicación de tu país? ¿Encuentras semejanzas entre lo que ha sucedido en tu país y lo que has visto/leído sobre España?

Como esta actividad será una gran lluvia de ideas de vocabulario, lo más adecuado es reservar un espacio en la pizarra para ir reseñándolo de manera ordenada.

(Si algún estudiante ha viajado recientemente a España sería interesante preguntar si lo que ha ido apareciendo en las noticias se refleja luego en la calle. ¿Se notaba la crisis? ¿Cómo?)

3. ACTIVIDADES

El grueso de actividades está dirigido a mostrar a los estudiantes el humor con el que se ha reflejado la crisis en muchos medios de comunicación españoles. Por las propias características del género discursivo elegido, chistes/viñetas, deberá llamarse su atención para que conjuguen en un solo significado imagen y texto, que en más de una ocasión podrá ser un juego de palabras.

Actividad 1. (40 min)

Se les pide que relacionen determinadas siglas, palabras y expresiones más coloquiales con su significado correspondiente (si alguna no se consiguiese, se intentará después, con el apoyo gráfico, por el contexto). Consideramos oportuno informar a los alumnos sobre el registro, ya que algunas de las frases son de uso muy coloquial o, incluso, vulgar:

Expresión	Significado
untar (a alguien) (coloq.)	términos para designar a personas normales (que por no tener otras posibilidades deben aceptar lo que les ofrecen)
menú a la carta	poseer el control de la situación, poseer el poder
estar con la soga al cuello	sociedad en la que gracias a los impuestos pagados por los ciudadanos el estado devuelve servicios gratuitos y de calidad
pringao/mindundi (coloq.)	atravesar un periodo de grandes dificultades
curro/currinchi (coloq.)	en un restaurante, poder elegir los platos que uno desea comer. Es lo contrario al «menú del día», que ofrece platos fijos
dar por culo (vulg.)	sobornar a alguien con dinero
INEM	maravilloso, estupendo
(estar/ser) *chungo*	difícil, complicado
tener la sartén por el mango	despedir a alguien de su trabajo
(echar) *a la calle* (coloq.)	molestar a alguien, hacerle la vida más difícil
ser de cine	Instituto Nacional de Empleo
Estado del bienestar	trabajo

Como la crisis afecta a muchas esferas de la vida cotidiana en España, el profesor escribirá en cartulinas que colgará por la clase las siguientes categorías (u otras que considere importantes y que aparezcan reflejadas en las viñetas que entregará. Hemos hecho una selección que se aporta en anexo, pero obviamente se pueden descartar las que no interesen, aportar otras, etc.):

Emigración / Paro y precariedad laboral / Situación (mejor o peor) de otros países/ Corrupción y poca credibilidad de la clase política / Crisis inmobiliaria / La crisis no afecta a todos por igual / Sacrificios de la clase media / Fin del Estado del bienestar

Después, pondrá a disposición de los grupos el material gráfico fotocopiado (anexo) para que decidan en qué cartulina colgarán cada viñeta. El profesor tendrá ese mismo material por separado, y lo irá colocando donde le vayan indicando los grupos. Si hay discordancias, es el momento de explicar por qué se ha elegido una categoría determinada y no otra, a fin de intentar negociar y llegar a un acuerdo.

Actividad 2. (10' de preparación + 25' de debate)

Oralmente, intentemos aportar soluciones con algunas preguntas del tipo: ¿Pensáis que las soluciones del Gobierno español a la crisis han sido las correctas? ¿Os parece que la política de vuestro país/europea está dando soluciones? ¿Qué medidas tomaríais vosotros? Los diferentes grupos tendrán que aportar sus ideas utilizando el vocabulario que ha ido apareciendo a lo largo de la sesión.

Actividad 3. (1h 10')

La crisis ha despertado la imaginación popular. En Internet son numerosas las canciones compuestas por ciudadanos anónimos aludiendo a la situación económica. La siguiente canción (de hecho es una parodia de muy breve duración, por lo que la consideramos especialmente apta para esta unidad didáctica) trata temas generales, fácilmente relacionables con el material gráfico antes trabajado (utiliza la música de la famosa melodía *Yo te esperaré* del dúo Cali y El Dandee).

- Antes de la audición: ¿Qué idea puede ofrecer el título de la canción, *Yo recortaré*, sobre el tema que estamos trabajando de la crisis?
- Audición (1'11''): Si se tiene Internet, se puede hacer una primera audición sin texto porque aparece en el vídeo.

Yo recortaré[1]

Yo recortaré, siempre he querido hacerlo al gobernar, ya no voy de la mano de *Aznar*.

Y aunque suba el paro y suba el IVA yo recortaré, lo hago a la cuenta de la vieja no lo pienso*, mentí a la gente en precampaña*, lo confieso, pero es que los que había antes nos han dejado tiesos, no tenemos dinero pero *tengo mayoría*, después abro la puerta y digo: «Mierda, está la prensa». Les hago un recorte a lo Messi, me persiguen, y llamo a *Soraya* pero ella no contesta, no entiendo por qué no contesta, espera, la recorté ayer el teléfono de empresa.

Recortaré, en funcionarios y en sanidad, subiendo tasas de universidad, será lo que Ángela Merkel diga, yo recortaré, a tomar por saco la educación, no se va a librar

ni TVE, bueno, *Cuéntame* se llamará muy pronto, ¡bah, *Resúmeme*! Sube la luz, no verás nada, lo haremos todo con la luz apagada, *los puentes festivos se quedan en nada*, dejaré el nombre de mi partido en una sola P.

Revisión de contenidos. Se trabajarán los contenidos léxicos y socioculturales:

a) Expresiones lingüísticas (subrayadas en el texto). ¿Pueden intentar explicar el significado por el contexto?

(realizar operaciones matemáticas) a la cuenta de la vieja:

nos han dejado tiesos:

a tomar por saco:

no se va a librar ni TVE:

b) Contenidos socioculturales (en cursiva en el texto).

Aznar:

mentí a la gente en precampaña:

tengo mayoría:

Soraya:

Cuéntame:

los puentes festivos se quedan en nada:

Tarea final. Cada grupo tiene que crear un póster relacionado con alguno de los temas de las cartulinas. Deberá hacerse una votación final para que la clase decida cuál considera que es el más original.

Trabajo para casa. Una posibilidad es que los estudiantes busquen en medios de comunicación de su país chistes/viñetas sobre los efectos de la crisis en su propio país y las expliquen al grupo en la siguiente sesión.

Anexo

Todas las viñetas propuestas provienen de Internet y se utilizan con fines meramente didácticos.













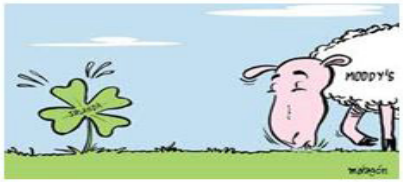






PORTUGAL SIGUE LA SENDA DE GRECIA







En la próxima elección, vota por Alí Babá.

Al menos estarás Seguro que sólo serán 40 los ladrones.











EMPRESA ESPAÑOLA

Organigrama medio



NUEVOS JUEGOS
Adaptados al futuro de nuestros hijos



















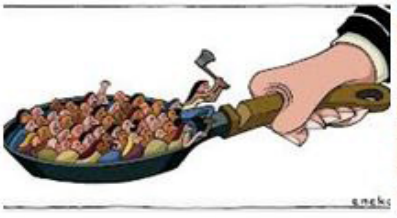








CRISIS Que son tan sacrificadas....





Sastrería del BCE y del FMI






YO TE GUARDO TUS GALLINAS PARA QUE NO TE LAS ROBEN...
MIENTRAS TANTO, TODOS LOS HUEVOS QUE PONGAN SON MÍOS... Y A LO MÁXIMO, TE REGALARÉ UNO...
ESO SÍ: TIENES QUE TRAER TÚ EL MAÍZ PARA ALIMENTARLAS...
Uhm...
¿Y CÓMO DICES QUE SE LLAMA ESE INVENTO...?
BANCO


¡QUÉ DURA ESTÁ LA CRISIS! YO ANTES IBA AL PSICÓLOGO EN TAXI Y AHORA ME TENGO QUE CONFORMAR CON CONTARLE TODO AL TAXISTA
HABLE TRANQUILO... YO AHORA TENGO UN TAXI, PERO EN REALIDAD SOY PSICÓLOGO
TAXI

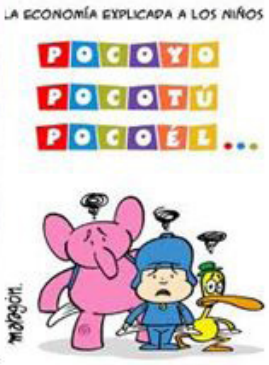

EUROPA NECESITA TU DONACIÓN
Y RECUERDE, CON UNA VEZ... ¡NO ES SUFICIENTE!


POR FAVOR, MANTENGAN LA CALMA...
¡LA BANCA, Y LOS EMPRESARIOS PRIMERO!
ECONOMÍA


RECORTES A LA ESPAÑOLA: EL COCHE OFICIAL
ANTES
DESPUÉS


SOMOS EL EJEMPLO DE UNIÓN Y ESFUERZO COLECTIVO, PARA TODA LA CIUDADANÍA
¡Socorro...!


ULTIMA MODA PARA TIEMPOS DE CRISIS


LA ECONOMÍA EXPLICADA A LOS NIÑOS
POCOYO
POCOTÚ
POCOÉL...